



CONFERENCIA TRIDISTRITAL TRANSPIRENAICA

Conférence tri-district transpyrénéenne

EUROREGIÓN PIRINEOS

Eurorégion Pyrénées

Estimados amigos rotarios:

Chers amis rotariens :

Como ya se os ha comunicado, los Gobernadores de los Distritos:

Comme vous en avez déjà été informés, les Gouverneurs des Districts :

- 1690, Gilbert Pierre-Justin (RC Angoulême les Eaux Claires),
- 1700, Jean Marc Martínez (RC Toulouse),
- 2202, Raül Font-Quer (RC de Tarragona),

han convocado un encuentro rotario que se celebrará los próximos días 22 y 23 de septiembre de 2023, en Vielha (Val d'Aran, España).

ont programmé une réunion du Rotary qui se tiendra les 22 et 23 septembre 2023 à Vielha (Val d'Aran, Espagne).

Como continuación de la anterior comunicación, tenemos el placer de enviaros la actualización del Programa previsto, junto con los Hoteles en los que podréis efectuar las reservas y los Restaurantes (con los menús seleccionados) en los que se celebraran la Cena de Gala (viernes 22) y la Comida de la Amistad (sábado 23). Esperamos que sea de vuestro agrado.

Dans la continuité de notre précédent échange nous avons le plaisir de vous envoyer la mise à jour du programme prévu au départ, ainsi que les hôtels dans lesquels vous pourrez effectuer des réservations et les restaurants (avec les menus sélectionnés) dans lesquels se tiendra le dîner/soirée de gala (vendredi 22) et le repas d'amitié (samedi 23). Nous espérons que vous apprécierez les prestations.



PROGRAMA (sujeto a modificaciones)

PROGRAMME (sous réserve de modifications)

Viernes/Vendredi 22:

- 16:00 Acreditaciones en la Sala "El Audiovisual de Vielha" (Avenida Batle Calbetò Barra, 8 -25530 Vielha)

Accréditations dans la salle "El Audiovisual de Vielha" (Avenida Maire Calbetó Barra, 8 -25530 Vielha)

- 16:30 Macero/Chef du Protocole- Bienvenida a los participantes/Accueil des participants:

Santiago Alastuey (D 2202)

Arthur Leroux (D 1700)

- Entrada de Banderas / *Défilé des drapeaux*
- Invocación rotaria / *Invocation rotarienne*
- Toque campana / *Sonnerie de la cloche*
- Apertura / *Ouverture*: Carlos Bordes, Président RC Val d'Aran D2202
- Bienvenida / *Bienvenue* : Raül Font-Quer (RC de Tarragona - D2202), Gobernador anfitrión / *Gouverneur hôte*.
- Saludos de las autoridades locales/ *Salutations des autorités locales* :
 - Magnífica. Sra. María Vergés, Síndica de Aran (Conselh Generau d'Aran)
 - Ilmo. Sr. Juan Antonio Serrano, Alcalde de Vielha e Mijaran (RC Val D'Aran D2202)
- 17:15. Conferencia a cargo del Ilmo. Sr. D. Santiago Castellà, profesor de Derecho Internacional Público de la Universidad URV de Tarragona (actualmente, Subdelegado del Gobierno del Estado en Tarragona) / *Conférence de l'Hon. M. D. Santiago Castellà, professeur de droit international public à l'Université URV de Tarragone (Actuellement, Subdélégué du Gouvernement de l'État de Tarragone)* :

"La Euro-región Pirineos" / "L'Eurorégion des Pyrénées"

- 17:55 Dr. Salvador Sarrà Moretó, Past-President RC Cambrils (D2202) Director mèdic
Directeur Medical/Agrupació Europea de Cooperació Territorial (AECT)- Hospital de Cerdanya Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT)-Hôpital de Cerdagne
"El Hospital de la Cerdanya: un modelo de cogestión transpirenaica"/« L'hôpital de Cerdagne : un modèle de cogestion transpyrénéenne »
- 18:35 Excmo. Sr. Francés Xavier <<Paco>> Boya Alòs, Secretario General para el Reto Demográfico dentro del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico



(Gobierno de España) y anteriormente, Síndic d'Aran/*Secrétaire général du Défi démographique du Ministère de la Transition écologique et du Défi démographique (Gouvernement espagnol) et auparavant Sindic d'Aran.*

- 19:05 Sr. Jean-Louis Valls, Director de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos/*Directeur de la communauté de travail des Pyrénées.*
- 19:35 Intervención de los tres Gobernadores / *Intervention des trois Gouverneurs:*
 - Gilbert Pierre-Justin (RC Angoulême les Eaux Claires D1690)
 - Jean Marc Martínez (RC Toulouse D1700)
 - Raül Font-Quer (RC de Tarragona - D2202)
- 19:55 Avisos de los Maceros /*Annonce des chefs du protocole*
- 20:00 Fin de la Primera Sesión / *Fin de la Première séance*

21:00 Cena de Gala (RVHotels TUCA: Carretera Betren, 25, Baqueira) / *Dîner de Gala (Hôtel*

RVHotels TUCA: Carretera Betren, 25, Baqueira)

Sábado / Samedi 23:

- 10:00 Inicio de la segunda Sesión /*Début de la deuxième séance:* Toque de Campana / *Sonnerie de la cloche*
- 10:05 Primera Mesa Redonda “Una experiencia de Intercambios rotarios entre clubes franceses y españoles” / *Première Table Ronde: “Une expérience d’échanges rotariens entre clubs français et espagnols”*
 - Alfredo Valero (Moredador/ *Moderateur.* Socio RC Irún-Bidasoa y Asistente G D2202)
 - Bernard Pont-Dourant. Socio RC Irún-Bidasoa D2202 y residente en Hendaye, Francia/*resident à Hendaye, Francia.*
 - Pascal Robert. RC Tarbes | Vice-Président du RC de Tarbes D1700.
 - Javier Lizarraga RC Pamplona, D2202.
 - Christian Gras RC St. Jean de Luz- Ciboure- Urrugne Côte Basque, D1690
 - Martí Bové RC Andorra D1700
 - Brigitte Burtinovic DGN 1690 RC Pau Jurançon
 - Enrique Martí (R.C. Barcelona Diagonal D2202) Proyecto/*Project ALPAN*
- 11:00 Coffe Break/Pause café



- 11:30 Segunda Mesa Redonda sobre "Relaciones económicas entre Francia, Andorra y España hoy (¿y mañana?)" / Deuxième Table Ronde sur "*Les relations économiques entre la France, l'Andorre et l'Espagne d'aujourd'hui (et de demain?)*"
 - Didier VARIN Président du Rotary Club de Pamiers, spécialiste en Tourisme (Modérateur)
 - Mr. Jean-François Rezeau Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie Occitane
 - Loreto Morlans Gracia. Directora del Servicio de Internacionalización de la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de la Provincia de Huesca.
 - José Ignacio Junguitu, Enólogo RC Vitoria D2202
 - Josep Duró RC Andorra D1700
 - María Luisa Moreno Santaengracia. Jefe Area Hidrología. Confederación Hidrográfica del Ebro.
 - Christian Marion Director General de la Chambre de Commerce et Industrie Française de Barcelone
- 12:40 Intervención de los relatores de la Conferencia: CIP tres Distritos
 - Mr. Xavier Pacaud Coordinateur (National des CIP en France)
 - Sr. Ignacio Martínez de Cardeñoso (D 2202, RC Barcelona Condal)
 - Mr. Jean Cambar (D 1690, RC Bordeaux Les Jalles)
- 12:55 Clausura a cargo de los tres Gobernadores / *clôture de la matinée par les trois gouverneurs*
- 13:15 Fotografía Oficial / photo officielle
- 13:30 Comida de la Amistad (RVHotelS TUCA: Carretera Betren, 25, Baqueira) / *Déjeuner de l'amitié (Hôtel RVHotelS TUCA: Carretera Betren, 25, Baqueira)*

COLABORADORES/COLLABORATEURS:

- *Damb era colaboracion der Ajuntament de Vielha e Mijaran e deth Conselh Generau d'Aran*

